

Si l'odaine
desbourroût
Tout Nivelles
Pèriroût

EL LOSSE

I montont
I desquindont
Et i n'aquatont
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABONNEMENT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les artiques qui n'saront ni signés,
n'parairont ni dins l'gazette

Les correspondances dévont iesse invoïées
au bureau de l'gazette
Rue des Canonniers, 10, Nivelles

Pou les Annonces èt les Réclames on n'p'ut av'ni nos
trouver, nos nos arrindg'rons l'm'ieux possipe

Allons p'li Tambour ! S'cordi foyot



BRIC-BROC

L'hourlotche du Palais d'Justice

Est-ce qu'on n'pourroût ni n'miette ermette su ses pottières l'hourlotche du Palais d'Justice qui n'toune pus tout uniment... qu'à drouïe? Saroût-elle dèdja scrance? Elle n'est ni pourtant si vieïe què ça? Ou put-ette est-elle trop près de l'ciene de Braine?

Enfin quwèquè d'sus l'palais d'Justice, elle n'est ni d'jusse, in m'erlèyant au matin si dj'tappe mes ys su l'hourlotche, si ça tombe elle marqu'ra onze heures et il est bi seur qu'au nute in m'in d'allant couchi à quarante-sept, quarante-huit heures (comme on dit à l'nouvelle moude) l'pètte aiguie sera bravemint su in heure in train de s'erpouser!

V'la tous les paisans qui vont nos r'veni à l'fiesse du mwès d'Mai. Avè les nouvelles heures qui sont tcheutes du ciel elle sèmaine passée et qu'on vos serve pa portions de vingt-quate ving-clq comme si on les donnoût pou ri, is saront bi tcheus! Is manqu'ront leus trains au nûte et pou n'pus avwèr elle fàrce de d'meurer d'jusqu'au matin à l'Cave ou de d'vwèr lodgi dins n'salle d'attente, is d'meurront à leu maiso l'dimanche suvant.

Les marchands d'pains d'épices et les cabaretis saront au diape.

Pou continter tout l'monde. est-ce què l'ville enn'pourroût ni païi in homme qui rimplaç'roût dins s'pètte tchapelle l'Djean d'Nivelles du Palais d'Justice qui n'fait ri du tout et qui est si bi d'Jean qui n'a ni co vu qu'il avoût n'saquet à r'dire à l'hourlotche. C'n'homme là de l'ville tout in s'aspoiant su s'sabe et in rwètant su l'heure de l'grande ègliche pourroût mainner avè s'dwègles aiguies de l'hourlotche du palais et l'mette continuelmint à l'heure, cor bi què ça saroût a in quart d'heure près!

Waïe mais d'Jean d'Nivelles esst in ournèmint du Palais d'Justice em'dira-t-on. Mais si on machuroût mon homme avè de l'farine et li mette les memès loques, est-ce què l'résultat n'sarouût ni l'même?

L'consolation c'est qu'avè enne hourlotche pareïe qui comptewès quarts d'heure pou in djoû nos vivrons vix; mais l'malheur c'est qu'in r'mettant vo monte su c't' elle la on risse foürt d'iesse souvint pris après l'heure et d'aller fer counnissance avè l'tribunal des canaïes.

P. S. On vit de m'dire què l'hourlotche du Palais d'Justice a sté arrèttée pa deux champettes (on n'dit ni pouquè) mais qu'elle à bi sté oblidgée d'avanci pou d'aller au commissaire.

Enne hourlotche qui esst oblidgée d'avanci pac'qu'elle esst arrèttée! Djè n'comprinds pus ri! MISDITCHE.

×

Bi waïe, djè sais bi qu'on s'arrintche chaque à s'moude, mais c'n'est ni co toudis pou ça qu'djè n'dirai ni m'n'idée telle què djè l'pinse.

D'jai sté vir djuer à l'balled'Ath dimanche su l'Esplanade et pou n'ni vos minti, djè sùs r'venu d'bauchi à m'maiso.

Djè vùx bi iesse pindu, què d'jai branmin pus d'plaisi à r'waiti saquants gamins djuer su l'place et djè défie n'impourtè qui de m'dire qu'i s'a amusé su l'Esplanade, nè fusse què ciq minutes.

Allons, coupons tout court et disons çu qu'il avoût:

Saquants r'waites avè l'goutte au nez tellemint qu'i fsoût fwéd, achis su des bands mis au rouchte avè de l'couleur qu'i plaquoût au cu d'leu maronne.

D'in costé on livroût bouinne ou mauvai-che et d'l'autre costé on r'cachoût boune ètout.

Ri d'aute!

Djè m'demande co toudis in coup quel amusemint qu'il avoût là NM?

Si c'astouët co à l'grosse balle là... on pourroût co, comme nos l'avons d'ja dit, vir r'caché, racaché et surcaché si ça tombe; mais à l'balle d'Ath, ri du tout: djè prinds in caïau et djè l'tape tout mes pus lon!!

C'est l'même!

Pou fini, djè dis qu'ça n'erchenne à ri et djè promets 25 frs au cien qui verra m'prouver què c'esst in djeux amusant.

Nos d'in r'pâlérons co l'coup qui vit.

×

Mardi invié 11 heures avant d'anner, d'jeu d'Nivelles a fait in trimouïa dins l'air.

C'astouët deux plantches de l'twètore du kiosse destachées pau vint et qui ont involé dins l'vitrine M. Hargot.

I parait qu'ça a fait in ramatche d'infier. On s'demande si c'est bi l'vint l'cause de l'incident ou bi si faut t'ni compte què c'astouët l'endemain d'in lundi.

Tout carculé, c'est co branmint heureux qu'i n'a ieu persoune de poqui.

Viiz dèd'ci quèlle affaire què c'arouët si ça avoût arrivè l'samedi au matin adon què l'martchi est tout rimpli d'gins!

Jeudi qui vit 20 mai à 8 h. au Café de l'Concorde, grand match au biard intré les quatre pus foürts d'jeux de l'ville;

Em. Dewinter et J. Wenmaekers conte P. Nemeghaire et E. Atquet.

Is djueront 400 points.

CONDGI D'IVROGNE

Nous soussignés, coumarades de l'ripaie des bombances, ennemis des reines et des crapauds, pilés d'cabarets, buveux d'gè-nèfe, chiffeux, pompeux, lampeux, bambocheux, riboteux, schniqueux, d'joûnes et vix, soulées, rouleux, ivrognes de tous pais,

Avons d'né s'condgi au lommé Bwètout garçon d'Baptisse Bwètout et d'Marie-Jeanne Bouteie, née à Brasserie, arrondissement du Tounia, canton d'l'Houblon, province de Swèf, taie de ciq lites chix potées, tiessè de cruche, t'chèveux couleur de France, visatche in fourme de goulot d'bouteie, ys d'champagne, nez in fourme de robinet, bouche in intounwèr.

MARQUE PARTICULIERE: Enne invie de bwère intré l'nez èt l'minton.

Asseurons què l'pourteux du présent condgi esst in vrai et rwèjal buveux, vudant les verres, les bouteies, les cruches et les tounnes sans de leïi n'goutte et n'buvant jamais d'ieau.

R'coummandons à tous les compagnons et à tous les bosses des cabarets c'è n'jamais li r'fuser à bwère et de l'sècouri quand is l'viront dins les rues, s'rastenant à les murs in f'sant des zigzags ou bi s'roulant et dourmant dins l'berdouie.

Fait au camp de l'soulée.

Les mempes de l'société des ivrognes,
(signé) Bwèsetch — Bwèsdru — Bwèsanswèf — Bwèsco — Bwèstoudis — Bwèraco — Gueule à schnique — Tire Bouchon.

CODE PEINARD DES SOULÉES

Absence à l'société quand on esst à bwère : In an d'gaière.

L'cien qui a fait manqui n'ribotte : pindu
Bwère es'verre in deux coups : 6 mwès d'prigeon.

Batte esse feumme in ribotte : pindu

Coumarade avè in buveu d'ean : pindu
S'quetter n'boutei: dè schmic quand on esst in ribotte : 2 ans d'galère.

Dourmi pa d'sous l'tape quand on est rosse : 6 ans d'galère.

Avwèr swéf quan l on a des liards dins s'poché : travaux fourcés.

R'tuser d'bwère quan l on esst invité : 5 ans d'galère.

Ni d'allèr au cabaret l'mundi : 15 d'jous d'prigeon.

Roudgi quand on est maltraité d'ivrogne In mwès d'prigeon.

Séremint dè n'pus bwère : dégradé.

S'servi d'ean in sociéé : pindu.

Vudi s'verre pa d'sous l'tape : 2 ans d'galère.

Viersi à costé dè s'verre : 6 mwès d'prigeon.

Pichî dins s'maronne et léi tchêr esse chique dins s'verre quand on est rosse : à l'huche dè l'société.

L'Société s'charge dè donner n'pension à l'vèuve què s'homme sara mouÿt bi rosse

Fait et approuvé par nous, mempes du conseie des soulées,

L'président, L'secrétaire
F BWETOUT BWESA L'OEIL

In drame dins enne mansarte

C'astout l'hivier, i fsoât n'fwèdure à tout squetter, i n'avouît ni enne âme à d'aller mette es' bête à l'air. Dins enne mansarte d'in faubourg, enne pouve famie composée du père, de l'mère et d'leus sept pètit effants, astinnet raclipotés à l'intour d'in p'tit feu de serabies.

Despùs longmint, n'misère affreuse faisoût mori à p'tits feux tous ces malheureux et bi souvint les effants crînnent à leu mère dè leu d'ner n'miette à maindgi ! Mais i n'avout pus ri dins l'maiso, èiè l'boulindgi leu z'avouît r'fusé du pain.

Et pourtant dins l'temps, quand l'ouvrateche d'allouît bi, i stinnet testous heureux, i n'savinnent ni çu qu'c'astout l'privation, i n'savinnent ni çu qu'c'astout d'avwèr faim. El père travaioût dur tout au long dè l'semaine et i stout fin binaiche quand i d'voût passer l'nûte ; pour li c'astout co ça au d'zeur dè s'djournée.

Malheureusement in d'jô, l'directeur dè l'atelier, à l'heure du d'juer rassimbla ses ouvris et leu dit què l'société avouît fait bauqueroute et qu'on serrout les ateliers. Comme on n'sattindouît ni à enne affaire pareie, l'coup fut co pus terripe pou ces malheureux-là.

Au dainner, in racontant l'uouvele à s'maiso, Pierre s'intouît les larmes li pèter à ses ys.

— Mon Dieu ! disout-i, què d'allonnes fer ? Comment d'ner à maindgi à tous mes p'tits effants ? ... Vos diriz que d'les intinds d'j' testous braire, in d'mandant du pain. S'feumme cachant d'lerconsler li d'souît :

— Vos stez plein d'coratche, perdez païnce et n'vos desbauchiz ni, i n'maque pouû d'boutique et vos trouv'rez d'l'ouvrateche !

Waïe, i stouît plein d'coratche : Pindint pus d' in an è int z'huches, Pierre d'allouît sonner, n'demandant qu'à travail, mais quand ou avouît bi ascoute toutes ses plaintes on l'rinvoioût in li d'sant : « pus d'place » Et chaque coup l'malheureux, s'trainant su ses d'jambes, d'allouît ailleurs, pinsant diesse pu heureuse. Mais quand l'nûte arrivoût, muchi dits l'coïn dè s'mansarte, i s'ar-

raçouît les t'ch'feux et brèioût d'désespèr.

Pou s'nourri, l'menbilier a sté vindu pièche par pièche : armwère, commode, bos d'lit, chaises, matelas pus ri n'démèroût, pacqué despùs longmint, i n'avouît pus ieu m'che d'avwèr in p'tit pain à crédit au boulindgi. Et bi souvint au matin dins les batches à z'ourdures, on vioût les effants cachi leu nourriture in s'battant avè les telés, et roudgi à pleines dints des oches desgoustants.

Quand l'hivier esst arrivé, tous ces pouves misérables, tout à loques et à pids d'escant n'ousinnent pus sourti, et à tous moumints in l'z'utinnoût cifi d'mandant in morceau d'pain pou n'ni mori. Despùs huit d'jôus d'jà pou sou'ni leus carcasses, l'père d'allouît marander des bettrâpes, et quand elle nûte arrivoût i s'estindinnet à nef su deux mauvaches païsses in rattindant la mort.

Enne nûte, nûte terripe, qui dgèloût à pierre finte, iun des pus vix effants tout d'in coup s'rinvoie, crie après s'père et après s'mère et d'enne vwèx pleue dè perleu dit in breiant :

— Non, jamais dj' n'ai sintu n'fwèdure d'ainsi, em' pètit frèrè Françwès, est douci tèllemint fwèd qu'il a pou cwère qu'il est mouÿt.

Et ça n'astouît qu'trop vrai : l'fwèd èiè l'faim arrivint tué leu cher effant despùs n'coupes d'heures.

Desl'ra pa in coup pareie, l'malheureux père serra dins ses deux bras l'cadafè in sanglotant. Et l'mère, su l'pètit mouÿt viersant l'prestant d'ses larmes tout in l'rinbrassant li dit :

— Pour vous c'esst iu bia d'jô ! ... Allez dius l'ciel prii l'bon Dieu, racontez-li nos peünes, pou qu'bi rade no tour vienne ètout. AVIANT.

IN BARBARE

Dins l'temps passé, il avouît branmiut d'mauvaichès d'gins savé; i d'a co c'heure, mais c'n'est ni l'même méchanceté, c'est putoût djalous su iun l'oute quand on s'vwet vive.

Vos savez bi què l'pais est djolimint candgi despùs cint ans dè d'çi; mais, çu qu'vos n'savez put-ette ni, c'est qu' stouît partadgi intrè tous seigneurs qui stinnet innaissè dessu l'erre, et qui avinnent quasimint l'dwet d'vie et d'mouÿt sur nous autes.

Enfin les d'gins d'adou véninnent au moude, travaïnnent pou les seigneurs èiè s'faisinnent mori pour iusses.

Du temps què dj'vos pâle, il avouît djà des villes èusquè les habitants astinnet lippes, mais c'astouît principàlemint les païsans qui stinnet gouvernés d'ainsi.

Vos comperdez bi testous qu'avè in arrindgemint pareie, si l'seigneur qu'avouît l'pouvèr astouît n'miette méchant, i d'voût fer n'masse d'injustice et comme ces diales-là n'savinnent ni çu qu'c'est d'travai ni d'avwèr faim, dessu dige, i d'avouît bi nèf mauvais.

A c't'heure passont à l'affaire :

Ni fourt lou dè d'ci, il avouît à l'époque què dj' vos pâle, iu comte qu'astouît r'couneu à vingt lieues à l'ronde pou l'pus puissant èiè l'pus riche.

I d'mèroût dius in chateau, ri d'pus bia, mais l'pire, c'est què l'maisse astouît tant pus mèchant, i n'counnichoût vrainmint què d'fer tourminter les autes.

In in bia d'jô, in pouve malheureux, comme i d'avouît t'avau les tch'mius à c'temps-là, d'brigi pa n'longue voie faite à pids dins tous mauvais tch'mius, astouît v'nu d'mander à couchi et in boquet d'pain.

L'domestique qui avouît sté d'mander s'cours pou l'malheureux à s'maisse, avouît r'çu l'orde dè l'fer intrer et à peine y astouît-i què l'seigneur, furieux d'iesse desrindgi, l'avouît fait mette dins in cachot, sins lumière, sins pain, sins ieau avè n'botte dè paie pou li servi d'matelas. L'pouve diape tué pau fatigue s'indouÿt tout l'même pinsant bi qu'on vèroût l'quer l'lendemain ; mais l'lendemain, ni l'surlendemain, on n'avouît ni l'air dè fer attin à li, èiè l'faim et surtout swéf coumminchinnent à l'fer souffri horriblemint.

Mais l'comte avouît invité tous ses coumarades pareies à li, à in grand dainner qu'i d'voût donner èiè dè réflexion in réflexion i s'avouît dit qu'i pourroût fourt bi amuser ses amis in f'sant v'ni l'malheureux qui mouÿtoût d'faim au n'pas, pou v'ir ses grimaces.

Vlà l'djô arrivé, tous les convives astinnet dèdjà à tape quand l'seigneur leu z'annonce qu'i va passer au spectacle amusant, et, su in signe el' pouve qui n'astouît vrainmint pus à l'counaite et qui n'avouît quasimint pûs les fources dè marchi, inte, trainé pa deux domestiques.

Aussi rate on coummince à servi et les canaïcs perdinnent leu plaisir à fer passer pad'zous l'nez du malheureux tous les bias boquets qu'on appourtoût à tâte.

Vos comperdez bi què s'malheureux-là faisoût r'lûre deux ys comme des brèches toutès rouches en' do ?

In l'viant si tinté, enne idée d'azazin passe dius l'esprit du comte.

Sè r'tournant du costé du pouve.

— Venez douci, disst-i.

L'pouve diape s'approche ou putoût s'traîne d'jusqu'à d'lè l'tâpe; tout djustemint on v'noût d'appourter in bia poulet tout doré.

— Ascoutez disst-i l'comte, là in poulet ; vos pavez bi l'maindgi, mais seulemint, ascoutez-bi : tout c'què vos f'rez au poulet, djè vos l'frai m'même après, comperdez ?

Tous les invités clatchinnent des mains d'bizatcheté, disant qu'v'rainmint, i n'avouît què l'comte pou fer avwèr du plaisir à ses amis.

L'malheureux n'soudegoût ni à clatchi des mais ni à rire savé, au contraire, i pinsouît s'sauver èiè v'la qu'c'astouît co toudis pire.

I réflèchissoût quand tout d'in coup r'lèvant s'tiesse, i dit :

— Eh bi, Messieurs, ça va ! Seulèmint permettez-m què dj'maintèche du pain avè m'poulet ! — Accordez, disst-i l'comte.

Vlà l'oute qu'attrape el poulet, lè r'tourne èiè stichant s'dwègt dins l'orifice postérieur, s'met à lè r'latchi tout in maindgeant s'tartine.

Tous les ciens qui stinnet-là ont coummiaché pa rire comme des bossus èiè l'comte, charmé d'v'ir ça, a fait achir el' pouve, l'a fait dainner et li z'a d'nè n'bourse dè liards pou continuer s'vwèitche.

IN BILLET

à Mlle Mathilde ***, à Darmet.

Quatt' pètit mots seul'mint, s'il a moût co moinsse,
C'est enne invitation qui vos plaira, djè l'pinse :
C'est ci dimanche qu'on pâte, quand l'djô av' piqui,
Au Lion d' Waterloo, fer n'pourmènade à pié.
I n'a ri d'foirt curieux, mais ça vaut co les peünes,
Pou l'cien qui n'Pa ni vu dè fer l'voie d'jusqu'à Braine.
On fait in bas dè l'motte, in djuné au djambon,
Dè quèqu' bouteies dè Diest on fait saut'ler l'bouchon,
Pou fer comme tous les autes on va vir au musée
El'fustique Poléon, là pierdru pa s'n'armée,
Ess' n'èpée in ardgint, tout c'qu'on pâte vir dè bia,
Et put-ette el' v'rai n' clau qu'il a pindu s'tchapia.
Après tout ça on r'vit. — Voilà toute avertie.
A c't'heure, est-ce què vos volez bi iess' dè l'partie ?
Aimez assez les tchamps, el' grand air au matin,
Pou vos r'lever si timpe et d'aller r'batte les tch'mius ?
Qu'a mitant rivuèe, èiè, co n'miette lasse,
On n'brind ni même el' temps dè s'vrouèi dans l'glace.
Qu'on n'sè s'vrouèi ni du savè, ni pus qu' dè l'poud' dè v'z
Pou r'attraper sus râte ses compagnons saisis
Et même què su l'tchèmin quèqu'enne miette frouchée,
On fait vir eime rivale à l'aurore toute panée.
P.S. V'la c'qui v'aura mieux qu'tout mes prantes :
Vo galant vit avè nous autes. Ch. Meli.

Lettre trouvée d'su l'nouvelle route

Ma demoisè Joséfine,

Je sait maintenon que sait une craque que vote papa ne veut plus que vous vause au soir

faire vos commissions, au contraire, il barbote souvent de se que vous ne prenné pas l'ère assez et que vous resté ranfrumée dans votre mézon, mais vous préférez restée à vote vite des heures durant pou fer des clignettes au grenadié qui est toujours assetoqué à sa fenête pour vous guidé, mai je ne vous souhaite pas de mal, je voudré que vote papa tombe sur vote colebosse et vous man driez des novvèls du moman qu'il saura que vous parlé à un saudart.

A VOSANTÉ.



Saquants ablaïes

— Diriz-bi vous Bawy çu qu'enne tarte dit quand vos dè perdez in quarti ?
— Est-ce qu'enne tarte pâle a c't'heure, malin ?
— Bt elle di ...minue, hein biessé !

×

In païsan s'inva l'aute djou au théatte à Brus-selles.

Vies l'imitant dè l'pièche, in personnatche mourt et s'estind dsus l'scène.

El païsan s'leffe pou sourti.

— C'n'est ui co tout, li dit s'vigin.

On rève elle twèle pou l'derni ake et l'païsan rvvet d'sus l'scène l'ocien qui avoût passé l'arme à gauche t'à l'heure.

— Dè què, disst-i, i n'est ni mourt esst-i-là, djè m'inva mi d'abord, c'est tous attrape-liards.

—

On d'mandout à Briudagasse l'âche qu'il avoût quand i s'a marié.

— Oh djè n'avoûs certainemint ni l'âche dè l'raison !

×

A scole.

Si on vos donne twès gateaux d'in costé et ciq dè l'aute, combi d'avez ?

In gamin. — Oh mossieu d'l'arai assez !

—

— Donnez in exemple d'in mot in *ail* qui fait *aux* au pluriel.

El pétit Tignasse. — Marmaille au pluriel ça fait marmot.

—

Batisse iun des pus fattes diales què l'terre a jamais pourté, vit a mori. Ou a fait gravé d'sus s'tombe :

Douci Batisse s'erpouse

I n'a jamais fait aute tchouse.

×

Enne djoûne coummère chwèsit des mouchwèrs à Pasteels.

Dè vouroûs avwèr m'n'initiale dessus ? mossieu l'employé.

— Qué lette mamzelle ?

— R.

— Enne belle fie comme vous djè gatche què vos vos appelez Rosa.

— Non fait ça, d'm'appele Rnestine.

×

— Diriz bi l'différence intrè in tchafau èiè n'fleur — Non ça m'f.

— Eh bi c'est què l'tchèvau satche et què l'fleur pousse da biessé.

Intrè vigines.

— Est-ce què vo garçon vos rinvoie brammint du gibier ?

— Du gibier, pouquè ça ?

— N'm'avez ni dit qui stoût dins les chasseurs !

×

On v'noût d'couper l'd'jambe à in pouve diapé :

— Commint vos trouvez li d'mande el mèd'cin.

— Ni t'intière mossieu !

×

L'servante rinte au bureau.

— Mossieu, il a là in muet qui vouroût vos parler ?

— Astez seur qu'il est muet ?

— Il dit toudis.

×

Blanchespine ligeoût l'état civil dins l'Losse... elle sèmaine passée.

— Et dire, disst-elle, in ligeant les naissances, què dè n'connais ni iun d'ces diâles-là !

×

Deux coumarades rintrot in parlant politique dins in cabaret d'Bournivau.

L'femmeu arriffè t'ausi rade et dmande çu qu'ou pût leu servi.

— Mon Dieu, disst-i iun, donnez nous n'miette dè r'pit.

— Du r'pit mossieu, nos n'vindons ni dè s'goutte là.

×

Pierre lit dins l'gazette :

« On demande un commis ayant déjà voyagé »

Pierre essa' présente :

— Avez dja voyagé ? li d'mande-t-on.

— Waïe mossieu.

— In avez sté ?

— D'abord d'ai sté à G'nappe... mais djè n'avoûs qu'sept ans et l'année passée mossieu, d'j'ai sté à Fèlu.

×

Dins in p'tit villatche des Ardennes i n'avoût qu'deux gamins pou fer leus Pâques : deux cousins Louis l'premi et Djean l'derni.

L'mononque Djean astoût v'nu,

— L'combi âstèz hon m'nèveu ?

— L'deuxième mononque.

— Èiè Louis li ?

— Oh li, il est l'avant dernî.

×

Au tribunal :

— Vos d'avez pou dîge aus d'travaux forcés.

Avez n'saquet à ajouter ?

— Oh non, mossieu l'président, dè d'ai assez d'ainsi !

—

— Man què m'donnerez pou m'fiesse.

— Dè virai bi si vos stez satche !

— Dites toudis pou vir si vaut les peines dè l'fiesse !

ANAGRAMME

Vo nom, c'ess't'in bel anagramme

Em' cher Marie, et in candgeant

Les lettres, ou a in verbe charmant

Qu'exprim'ra on n'pût meieux, l'flamme

Què d'j'ai pour vous despus in temps.

L'rèponse à l'charâde du coup passé est :

BOUT-ROUIE (Boutrouie)

Out adviné d'jusse :

1. Mercredi 9 heures serai chez Paul. Attends de toi sincérité et franchise brutales. 2. Tous les dimanches et lundis, l'Carabinier vind des bounnés crappes. 3. Adon gâgisse ça va-t-i continuer dè régaler les fem-

mes mariées . les djounés fies en'vos vouront pus. 4. Eh ! L... quand vos direz co attraper n'chique vos tach'rez d'marchi dwet pon qu'les femmees d' l'cole gardienne en'ronchent pus d'vous. 5. Adon Maria, l'agiss' astout trop p'tit què vos avez r'pris l'grand L... pou l'lundi d'après. 6. R. au n° 11. Eh ! là là M... si djè n'ai ni eu l'lot d'1000 frs demandez au camionneur si djè n'arai ni l'cièn d'P... 7. G... d' la rue de Sougnies, est-ce pour Laure ou pour Alexia que vous passez toujours sur le marché. 8. A... vos n'pourtèz pus tant d'wèlètes, c'est paqué O. vos surpasse Mettez dè l'poude su vo visatche, d'ainsi vos surpass'erez co. 9. Et adon J... et L... ça d'allot bi dimanche a l'ducasse d'Arquennes avè vos twès aclois. 10. C'est commé djè vos l'ai dit, l'ménagerie va parti, serrez bi vos pourtes paqué'elle va d'aller long. 11. J. vous qui donnez de si bouns conseies à vo belle-mère, vos n'avez ni seu li d'in d'ner c'semaine-ci pou n'ni quitter l'fossé, què pierre qu'on va fer ! 12. I. i faut vos d'in mêii, savè paqué c'est des losses, diss't'elle el' mère à s'fie. Non fait man, i n'ont losses què là d' dins. respond l'fie à s'mère. 13. eh Alph. la bonne r'passe que vous lui avez donnée ne lui a pas servi de leçon qu'elle vous recherche encore; il faudra remplacer le parapluie qu'elle vous a cassé sur le dos. 14. Rosa ne vous dérangez plus pour envoyer votre gamine chez M. monter à votre mari que vous êtes sur le Losse. 15. Jeanne, ne vous occupez plus des jeunes filles.

16. J... pale d'ach'ter s'maiso despus qu'Léon va la vir es'jounesse. Vn bi Lisa à cause dè vo mauvaiche tiessse vos avez co pierdu in bia concours dimanche. C'n'est ni co d'rd'ci tout qu'vos avez in nieu tchapia. 17. Lèlè, malgré les doux mots què Marie à dit contrè vous, vous aimez de la rechercher encore; ainsi pour reblanchir, ne dites plus que vous avez jeté un sceau d'eau avec de la pate dedans sur son dos. 18. Rosa, il ne faut m'en vouloir si je l'aime, il a pris exemple sur vous; dans le temps vous aimie le type du faubourg de Mons et pourtant ce n'était pas a vous. Vous pouvez donc sans rancune me cêder le vôtre pour un moment. 19. L'théate qui vit à l'fiesse a djustemint dand'gi d'acteurs pou fer les rôles d'amour. Si volont iessse bi servi qu'is s'adressonchent a J... Elle le procura bi çà. 20. d'a dja deux qui djouent l'comédie su s'nuche tous les djous au matin à neuf heures.

20. I d'a iun qui a pierdu s'n'avant d'anner dimanche à Charlerwès; i d'a in autè qui a pierdu s'n'après d'anner lundi d'no Irma, et qui a d'ne dix francs pou d'aller à l'ouverture dè l'exposition. 21. Jules ne faites pas croire à F. que vous allez danser toute la nuit à la ker. messe du bain. 22. Et adon F. despus qu'vos n'astez pus dins vos sapins, vos n'ousez pus couri après E.... pou li d'mander in bêche. 23. Djè n'sais ni çu qu'il avoût dins l'faubourg dè Sougnies, mais djè cwès avwèr vu d'Joseph in train d'fer du gamin. 24. Quand Eugène véra co vir les fies qu'i n'rouble plus dè prinde es'raswè avè li, elle a n'barbe comme in lion, c'est bi malheureux pour nous dè léi prinde no barbe. 25. Quand on vwet l'bouchi avè swèture d'aller du costé d'Baudemont, on pût toudis bi dire què G... l'attind in grande twèlete què plaisi dè s'vir aimée. 26. F.... du faubourg avez-vous envie d'aller à la fête du mois d', mai avec la chevre que vous l'avez si bien habillée, ha billez plutô A. 27. Djè l'avous bi dit mi J. què c'astoût n'dispute d'amoureux. 28. Combi avez despinsé hon Louis à l'exposition, lundi. 29. Èiè vos Bert c'est toudis avè l'même què vos fréquentez. 30. Remarqué à l'exposition lundi, un couple charmant. 31. Pou qu'les courbeux du bos dè l'grand' route dè Baulé en couronchent pus su leu n'uche pou raviser les d'gins qui passent. 32. Les d'gins du fossé sont in réjouissance paqué'elle ménagerie s'in va vendredi. El cognac a fait explosion et elle a attiré pus d'3000 personnes dins l'rue. Jourde dè schique. 33. Les d'gins dè l'rue du c... réjouissez vous l'ménagerie arrive et il a co enne petite dedins, l'pus belle dè Nivelles. C'coup-ci elle a pai d'avance. 34. L. r'nettiiz vo maiso, l'avez vo gobe-visatche rassarsichiz vos tchassées et si vos maltraitiez les d'gins djè dirai trouver F.... 35. L'chef dè l'ménagerie s'in va du fossé paqu'i n'a ni des d'gins comme i faut et c'est ielle elle moirs comme i faut.

CORRESPONDANCES

Djè tis à prév'ni les invioeux d'reponses què d'd'ai co supprimé twès quatres pou l'raiso qu'elles astinnent trop mèchantes.

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES : Marie-Amandine-Désirée-Anatolie-Gh. Hareq.

Albert-Léon-Gh. Jonet.

Victor-Joseph-Gh. Botte.

Georgine-Jeune-Gh. Piersaux.

DÉCÈS : Charles-Joseph Laurent, 66 ans, fabricant d'eau gazeuse, veuf de Marie-Catherine Deflandre, décédé rue du palais de Justice.

Jeanne-Joseph Cuvellier, 83 ans, ménagère, veuve de Jean-Joseph Cougnet, décédé hameau de St Pierre.

Marie-Joséphine Rochet, 84 ans, sans profession célibataire, décédée rue du curat.

1 enfant au dessous de 7 ans.

L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

COMMERCE DE LEVURE
6, RUE DU BÉGUINAGE, 6
NIVELLES

AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES
Spécialité de Monuments Funéraires
SCULPTURE — GRAVURE
CHEMINÉES EN MARBRE
Pierres de BÂTIMENTS & Travaux d'Art
Prix défiant toute Concurrence

HENRI VOITURON
FELUY-ARQUENNES (Station)

MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7
GARE DU MIDI
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes
de toutes provenances

SPECIALITÉ
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS
TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier
S'adresser bureau du journal

Société Fermière des Eaux Minérales

DE

BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.
Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre	à	0.40 c ^m	la	bouteille
1/2 "	"	0.30 "	"	"
3/8 "	"	0.28 "	"	"

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

ED. VASSE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4
NIVELLES

Spécialité de beurre frais
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS
DE TOUTE 1^{re} QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

Salon de Coiffure

Camille DEMBULENAERE

RUE DE NAMUR
NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette
Barbe
et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES
se trouvent



LES MOINS CHERS
à la Maison

J. ANDRIEUX

Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES

PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.
Location et vente de perruques, barbes, favoris
grognauds, moustaches,
pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné
La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.
POSTICHES EN TOUTS GENRES.

AU BON MARCHÉ

L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES
Confèctions pour Hommes & Enfants
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon
verre de Bière.

allez au

CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Cambic, Bock, Vins & Liqueurs

Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et **Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

INFLUENZA

Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

BRONCHITE

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT
GRAND'PLACE
Braine-l'Alleud — ED. VANDERCAM
Tubize, Louis Clouet,
Ecaussines (Em Fontaine
Martin
Soignies, F. Paternotte
Perwez, Nihoul
Bascoq-Chapelle — A. LINARO

Dépôts

BRUXELLES } Delacre
Montagne de la Cour
Frédrix
Boulevard du Nord
LE ROULX, PLUSQUIN
Ath - Etienne, « Pharmacie Escoutlaire »
MONS } Debrissy
Grand'Place
Frédrix
Rue de la petite Guirlande

ASTHME

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux aiguës, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de **A. TORDEUR, Pharmacien, à Brhine-le-Comte.**

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

PHTISIE